

ANALOGUE QUARTZ WATCH MULTI FUNCTION <ST(KUD), SW(KUC), SX(KUB)>

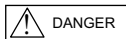
INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

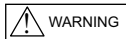
◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



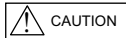
DANGER

... A demarcation with this symbol represents the contents assuming **imminent danger** for death or serious injury when the product is used in any manner different from given instructions.



WARNING

... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



CAUTION

... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

(1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.



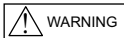
CAUTION

- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.
- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Handling the Battery

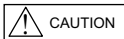


- ① If a button battery or coin battery is ingested, it may cause chemical burns or perforation of mucous membrane even in a short period of time, and in the worst-case scenario, may result in death. Never leave button batteries or coin batteries within the reach of infants or young children.
- If a button battery or coin battery is ingested, or there is a possibility that one was ingested, it must be removed at once. Please treat as an emergency situation and contact a doctor immediately.



- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

(3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.

(4) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(5) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(6) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(7) Temperature**

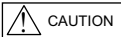
In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



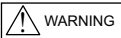
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(8) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

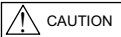
(9) About accessory parts

Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(10) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(11) About “luminous light”

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(12) Water resistant watchband

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

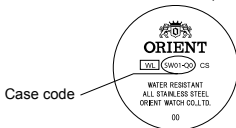
Example: If the model number is "□SW01004W□", the caliber number is "SW".

2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

The first two digits indicate the caliber number.

Example: When the case code is "SW01-Q0", the caliber number is "SW".



- * The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- * The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

◆ FEATURES

- (1) This is an analogue crystal oscillator watch.
- (2) The current time is indicated by the hour, minute and second hands.
- (3) The date and day of the week are indicated by hands.
- (4) The 24-hour time is indicated by hand.
 - * SW(KUC) and SX(KUB) only

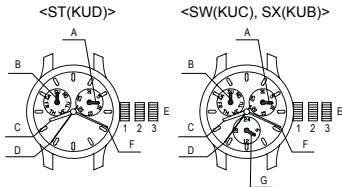
◆ SPECIFICATIONS

- (1) Crystal oscillator frequency ... 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
- (2) Wrist-worn accuracy ... Mean monthly rate: $\pm 20\text{sec}$.
(at normal temperature $< 5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}$)
- (3) Operating temperature range ... -5°C to $+50^{\circ}\text{C}$
- (4) Drive system ... Step motor
- (5) Additional functions ... Reset switch, Second hand halt mechanism, Date quick setting function
- (6) Battery ... SR920SW ; 1 piece
- (7) Battery life ... Approximately 3 years from insertion of a new battery

* The above specifications may change without notice for improvement.

◆ NAMES OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- A. Date hand
- B. Day hand
- C. Hour hand
- D. Second hand
- E. Crown
- F. Minute hand
- G. 24-hour hand



- 1. Normal position
- 2. First click: Date setting
- 3. Second click: Time setting, day setting

* The position of date, day of the week, 24-hour hands and crown differ on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Some models have a screwed-down crown that can be locked. For these models, perform the following procedures before setting.

- (1) Before time setting and calendar setting, turn the crown counterclockwise and loosen.
- (2) After time setting and calendar setting are completed, turn the crown clockwise and tighten.

◆ HOW TO SET THE TIME AND CALENDAR

[How to set the time and day of the week]

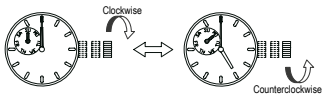
* Days of the week are not automatically adjusted. Adjust the day of the week by turning the hour and minute hands before setting the time.

- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position. The second hand stops on the spot.



- (2) Turn the crown to set the day of the week.

- Turn the crown clockwise. When the 12 o'clock position is passed, the day of the week hand begins to change.



- Advance the hour and minute hands until the day of the week hand indicates the next day.
- If further adjustment of the day of the week hand is required, turn the crown counterclockwise and go back 4 to 5 hours. Turn the crown forward again to advance the day of the week hand faster.
- Repeat this step and set the day of the week.

- (3) After the day of the week is set, set the time.

* This watch features a calendar function.

When setting the hour hand, check that AM/PM is set correctly. The date changes at "0:00 a.m.". Check AM or PM with the 24-hour hand.



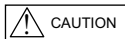
* When setting the time, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time, and then turn it back to the exact time.

* Depending on design, 24-hour indicator does not apply to some models.

- (4) Push the crown back in to the normal position.



[How to set the date]



* Do not set the date during the time period noted below because the date is changing.

9:00 p.m. to 1:00 a.m.

If date is set during this time period, the date may not change properly on subsequent days.

* Avoid this time period when setting the date.

- (1) Pull out the crown to the first click.

* The crown on this watch has two click positions.



- (2) [SX(KUB)]

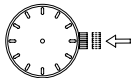
Turn the crown clockwise and adjust the date.



[ST(KUD)], [SW(KUC)]

Turn the crown counterclockwise and adjust the date.

(3) Push the crown back in to the normal position.



* The position of date, day of the week and 24-hour hands and crown differ on some models.

* About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

[24-hour hand]

The 24-hour hand is interlocked with the hour hand and cannot be adjusted individually.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

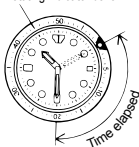
Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute hand.

While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute hand and figures on the rotating indicator bezel.

You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

Rotating indicator bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.

RELOJ DE CUARZO ANALÓGICO MULTIFUNCIÓN <ST(KUD), SW(KUC), SX(KUB)>

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



... Un contenido demarcado con este símbolo indica la posibilidad de ocasionar **peligro de muerte inminente** o de sufrir lesiones graves si el producto se utiliza de un modo distinto a como se especifica en las instrucciones suministradas.



... Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



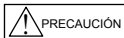
... Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

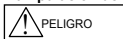
Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



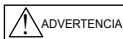
- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.
- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Manipulación de la pila



- ① Si se traga una pila de botón o una pila de moneda, pueden producirse quemaduras químicas o perforación de las membranas mucosas incluso en un lapso breve de tiempo, y, en un escenario grave, puede causar incluso la muerte. No deje nunca baterías de botón o de moneda al alcance de bebés o niños.

Si se traga una pila de botón o una pila de moneda o existe la posibilidad de que se haya tragado una, se deberá extraer inmediatamente. Por favor, trate el caso como una situación de emergencia y pongase inmediatamente en contacto con un médico.



- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

(3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.
- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila, pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.

(4) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.

**(5) Magnetismo**

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.

**(7) Temperaturas**

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.

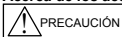


No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

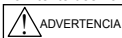
(8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(9) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(10) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(12) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

Ejemplo: Si el número de modelo es "□SW01004W□", el número de calibre será "SW".

2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj.

Los dos primeros dígitos indican el número de calibre.

Ejemplo: Si el código de la caja es "SW01-Q0", el número de calibre será "SW".



- * Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.
- * La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

◆ CARACTERÍSTICAS

- (1) Este es un reloj analógico con oscilador de cristal.
 - (2) La hora actual se indica mediante las manecillas de hora, minutos, y segundos.
 - (3) La fecha y el día de la semana se indican mediante manecillas.
 - (4) La indicación de 24 horas se señala mediante la manecilla.
- * Solamente SW(KUC) y SX(KUB)

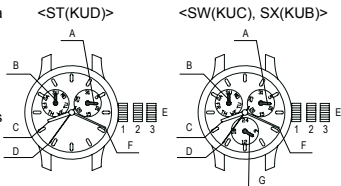
◆ ESPECIFICACIONES

- | | |
|--|---|
| (1) Frecuencia del oscilador de cristal ... | 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo) |
| (2) Precisión del reloj de pulsera ... | Variación media mensual: ± 20 seg. (a temperatura normal < 5 a 35°C) |
| (3) Gama de temperaturas de funcionamiento ... | -5°C a $+50^{\circ}\text{C}$ |
| (4) Sistema de accionamiento ... | Motor paso a paso |
| (5) Funciones extra ... | Botón de parada, Mecanismo de parada del segundero, Función de ajuste rápido de fecha |
| (6) Pila ... | SR920SW ; 1 pieza |
| (7) Duración de la pila ... | Aproximadamente 3 años a partir de la inserción de una pila nueva |

* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambios sin previo aviso para la mejora del producto.

◆ NOMBRES DE LOS COMPONENTES INDIVIDUALES

- A. Manecilla de la fecha
 B. Manecilla del día
 C. Manecilla de horas
 D. Manecilla de segundos
 E. Corona
 F. Manecilla de minutos
 G. Manecilla de 24 horas



1. Posición normal
2. Primer chasquido (ajuste de la fecha)
3. Segundo chasquido (ajuste de la hora, ajuste del día)

* La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Algunos modelos tienen una corona roscada que se puede bloquear. En estos modelos, realice los siguientes procedimientos antes de ajustar el reloj.

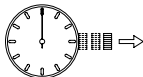
- (1) Antes de ajustar la hora y el calendario, gire la corona en sentido contrario al de las manecillas y aflójela.
- (2) Después de terminar de hacer los ajustes de hora y calendario, gire la corona en el sentido de las manecillas y apriétela.

◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO

[Cómo ajustar la hora y el día]

- * Los días no se ajustan automáticamente. Ajuste el día girando las manecillas de la hora y los minutos antes de ajustar la hora.

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el segundo chasquido, cuando la manecilla de segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de segundos se detendrá en esa posición.



- (2) Gire la corona para ajustar el día.

- Gire la corona en el sentido de las manecillas. Cuando pase la posición de las 12 en punto, la manecilla del día comenzará a cambiar.
- Haga avanzar las manecillas de la hora y los minutos hasta que la manecilla del día indique el día siguiente.
- Si es necesario hacer más ajustes a la manecilla del día, gire la corona en sentido contrario al de las manecillas y retroceda 4 a 5 horas. Gire la corona hacia adelante nuevamente para hacer avanzar más rápido la manecilla del día.
- Repita este paso y ajuste el día.



- (3) Una vez que haya ajustado el día, ajuste la hora.

* Este reloj posee una función de calendario.

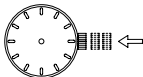
Al ajustar la manecilla de la hora, compruebe que el indicador de AM/PM esté ajustado de manera correcta. La fecha cambia en "0:00 a.m.".

Fije el indicador en AM o PM con la manecilla de 24 horas.

* Al ajustar la hora, hágala avanzar primero 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada, y luego hágala retroceder a la hora exacta.

* Dependiendo del diseño, el indicador de 24 horas no se aplica en algunos modelos.

- (4) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



[Cómo ajustar la fecha]



- * No ajuste la fecha durante el periodo de tiempo indicado abajo, ya que la fecha cambia.

9:00 p.m. to 1:00 a.m.

Si la fecha se fija durante este periodo de tiempo, puede ocurrir que la fecha no cambie correctamente en los días subsiguientes.

- * Evite este periodo de tiempo al ajustar la fecha.

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el primer chasquido.

* La corona de este reloj tiene dos posiciones de chasquido.



- (2) [SX(KUB)]

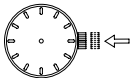
Gire la corona en el sentido de las manecillas y ajuste la fecha.

[ST(KUD)], [SW(KUC)]

Gire la corona en el sentido contrario al de las manecillas y ajuste la fecha.



- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



- * La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

- * Corrección de la fecha a fin del mes :

Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1ro], el primer día del siguiente mes.

[Manecilla de 24 horas]

La manecilla de 24 horas está unida a la manecilla de la hora y no se puede ajustar por separado.

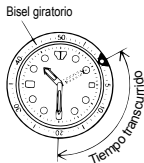
◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

- * Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ <ST(KUD), SW(KUC), SX(KUB)>

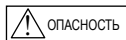
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

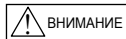
Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **непосредственную угрозу** летального исхода или серьезных травм в случае, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

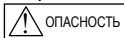
Условия эксплуатации Тип			Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водонепроницаемые		Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



ВНИМАНИЕ

- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу заворачивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Батарейка

- ① При проглатывании батарейки таблеточного типа возможны химические ожоги и поражение слизистых оболочек с короткими сроками, в худшем случае возможен летальный исход. Никогда не давайте батарейки таблеточного типа детям. В случае проглатывания батарейки или подозрения проглатывания батарейку следует незамедлительно извлечь. Обратитесь к врачу за экстренной помощью.



- ② Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- ③ В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- ④ В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

(3) Замена батарейки

- ① Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- ② Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- ③ Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.

(4) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

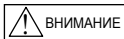


Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(9) Дополнительные детали

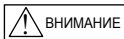


Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(10) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(11) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потопотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

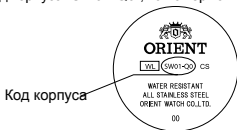
Пример: Если номер модели представляет собой "□SW01004W□", то номер калибра — "SW".

2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

Первые две цифры соответствуют номеру калибра.

Пример: Если код корпуса "SW01-Q0", то номер калибра — "SW".



* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.

* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Данное изделие представляет собой аналоговые часы с кварцевым генератором.
- (2) Текущее время обозначается с помощью часовой, минутной и секундной стрелок.
- (3) Дата и день недели указываются стрелками.
- (4) Время в 24-часовом формате указывается стрелкой.
* Только SW(KUC) и SX(KUB)

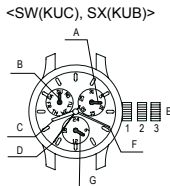
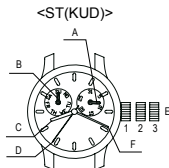
◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- | | |
|------------------------------------|---|
| (1) Частота кварцевого генератора | ... 32 768 Гц
(Гц= количество колебаний в секунду) |
| (2) Точность хода | ... Среднемесячный уровень:
±20 сек. (при нормальной температуре <5°C~35°C>) |
| (3) Рабочий диапазон температур от | ... -5°C до +50°C |
| (4) Система привода | ... Шаговый электродвигатель |
| (5) Дополнительные функции | ... переключатель сброса, остановка секундной стрелки при вытаскивании головки, функция быстрой настройки дат |
| (6) Батарейка | ... SR920SW, 1 шт. |
| (7) Срок службы батарейки | ... Приблизительно 3 года с момента установки новой батарейки |

* Вышеприведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшения качества изделия.

◆ НАИМЕНОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- A. Стрелка даты
- B. Стрелка суток
- C. Часовая стрелка
- D. Секундная стрелка
- E. Головка
- F. Минутная стрелка
- G. Стрелка 24-часового формата времени



1. Нормальное положение
2. Первый щелчок (установка даты)
3. Второй щелчок (установка времени, установка суток)

* Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях имеется закручивающаяся головка с возможностью запирания.

Для таких моделей до установки выполните следующие действия.

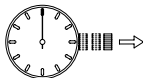
- (1) Перед установкой времени и календаря поверните головку против часовой стрелки и ослабьте ее.
- (2) По завершении установки времени и календаря поверните головку по часовой стрелке и затяните ее.

◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ

[Как установить время и дни недели]

* Дни недели не регулируются автоматически. Установите дни недели, повернув часовую и минутную стрелки до того, как установите время.

- (1) Вытяните головку по второму щелчку, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.



- (2) Поверните головку и установите дни недели.

- Поверните головку по часовой стрелке. Когда положение 12 часов будет

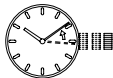


- пройдено, стрелка дней недели начнет меняться.
- Продвигайте вперед часовую и минутную стрелки до тех пор, пока стрелка дней недели не обозначит следующий день.
- Если потребуется дальнейшая настройка стрелки дней недели, поверните головку против часовой стрелки и вернитесь на 4-5 часов назад. Снова поверните головку вперед, чтобы передвинуть вперед стрелку дней недели.
- Повторите этот шаг для установки дней недели.

- (3) После установки дней недели установите время.

- * Данные часы имеют функцию календаря. При установке часовой стрелки убедитесь, что АМ (до полудня)/РМ (после полудня) установлены верно. Дата меняется при "0:00".

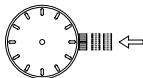
Проверьте установку АМ (до полудня) /РМ (после полудня) с помощью стрелки 24-часового формата времени.



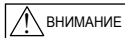
- * При установке времени сначала установите время на 4-5 минут вперед, затем вернитесь назад и установите точное время.

- * В зависимости от конструкции, индикатор времени в 24-часовом формате имеется не у всех моделей.

(4) Установите головку обратно в нормальное положение.



[Как установить дату]



- * Не производите установку даты в нижеприведенный промежуток времени, поскольку в этом случае дата меняется.

От 21:00 до 1:00

Если дата будет установлена в течение указанного промежутка времени, то в последующие дни смена даты может происходить неправильно.

- * Избегайте этого промежутка времени при установке даты.

(1) Вытяните головку по первому щелчку.

* Головка этих часов имеет два положения щелчка.



(2) [SX(KUB)]

Поверните головку по часовой стрелке и установите дату.

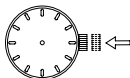
По часовой стрелке
[SX(KUB)]



[ST(KUD)], [SW(KUC)]

Поверните головку против часовой стрелки и установите дату.

Против часовой
стрелки [ST(KUD)], [SW(KUC)]

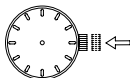


(3) Установите головку обратно в нормальное положение.

- * Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

- * О коррекции даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.



[Стрелка 24-часового формата времени]

Стрелка 24-часового формата времени взаимосвязана с часовой стрелкой и не может быть настроена отдельно от нее.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

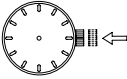
Поверните безелем таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Безель не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку он оснащен защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.

- * В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل لإعادته إلى الوضع العادي.



* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و ٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:
يعتبر تصحيح التاريخ ضروريًا للأشهر في خلال ٣٠ يومًا أو أقل.
اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

[عقرب توقيت ٢٤ ساعة]

عقرب توقيت ٢٤ ساعة مرتبط داخلياً بعقرب الساعات ولا يمكن ضبطه بمفرده.

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوار

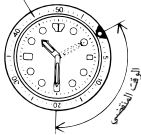
الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوار، يجب استعمالها بشكل صحيح.

أبدر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوار على بعض الموديلات.

الحاشية الدوارة



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

(٣) بعد ضبط يوم الأسبوع، قم بتهيئة الوقت.

* تتضمن الساعة وظيفة التوقيت. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط

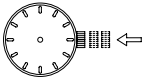
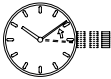
AM/PM (صباحاً)/ (مساءً) على الوضع الصحيح.

يتغير التاريخ عند الساعة "0:00 a.m." (عند منتصف الليل).

أفحص AM (صباحاً) أو PM (مساءً) مع عقرب ساعات ٢٤ ساعة.

* عند تهيئة الوقت، قم أولاً بالتقديم مقدار ٤ أو ٥ دقائق زيادة عن التوقيت المرغوب، ثم ارجع إلى التوقيت الصحيح.

* وفقاً للتصميم، لا ينطبق مؤشر ٢٤ ساعة على بعض الطرز.



(٤) اضغط التاج إلى الداخل لإعادته إلى الوضع العادي.

كيفية ضبط التاريخ

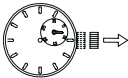


* لا تضبط التاريخ أثناء الفترة الزمنية المبينة أدناه لأن التاريخ يكون في حالة تغيير.

الفترة من 9:00 p.m. (٩ مساءً) إلى 1:00 a.m. (١ صباحاً)

إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، من الممكن للتاريخ ألا يتغير بطريقة صحيحة في الأيام التالية.

* تجنب هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.



(١) اسحب التاج إلى الخارج حتى النقرة الأولى.

* التاج الموجود على هذه الساعة له طقتان.

باتجاه عقارب الساعة [SX(KUB)]



بعكس اتجاه عقارب الساعة

[ST(KUD)], [SW(KUC)]

(٢) [SX(KUB)]

أدر التاج باتجاه عقارب الساعة واضبط التاريخ.

[ST(KUD)], [SW(KUC)]

أدر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة واضبط التاريخ.

◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

بعض الموديلات لها تاج مثبت بواسطة برغي ويمكن قفله.
بالنسبة لمثل تلك الموديلات، قم بتنفيذ الطريقة التالية قبل الضبط.

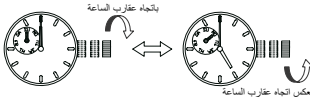
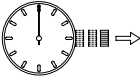
- (١) قبل تهيئة الوقت وتهيئة التقويم، أدر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وقم بإرخائه.
- (٢) بعد الانتهاء من تهيئة الوقت وتهيئة التقويم، أدر التاج باتجاه عقارب الساعة وشده.

◆ كيفية تهيئة الوقت والتقويم

[كيفية تهيئة الوقت ويوم الأسبوع]

* لا يتم ضبط أيام الأسبوع تلقائياً. اضبط يوم الأسبوع عن طريق إدارة عقربي الساعات والدقائق قبل تهيئة الوقت.

- (١) اسحب التاج إلى الخارج حتى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على وضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني عند تلك النقطة.



- (٢) أدر التاج لضبط يوم الأسبوع.

• أدر التاج باتجاه عقارب الساعة.

عند المرور على وضع الساعة

١٢ يبدأ عقرب اليوم بالتغير.

• قم بتقديم عقربي الساعات

والدقائق إلى أن يبين عقرب يوم

الأسبوع قراءة اليوم التالي.

• إذا احتاج عقرب يوم الأسبوع لمزيد من

الضبط، أدر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وارجع مقدار ٤ أو ٥ ساعات.

أدر التاج إلى الأمام مرة أخرى لتقديم عقرب يوم الأسبوع بسرعة أكبر.

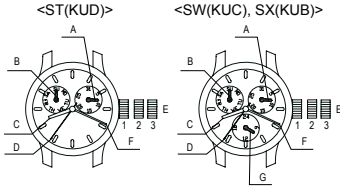
• كرر هذه الخطوة واضبط يوم الأسبوع.

◆ المواصفات

- (١) تردد المذبذب البلوري ... ٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز = ذبذبة كل ثانية)
 (٢) الدقة عند الارتداء على المعصم ... المعدل الشهري المتوسط: ± ٢٠ ثانية
 (٣) نطاق درجات الحرارة التشغيلية ... من -٥ إلى +٥٠ درجة مئوية
 (٤) نظام الدفع ... موتور مرحلي
 (٥) وظائف إضافية ... مفتاح إعادة الضبط، آلية إيقاف عقرب الثواني، وظيفة الإعداد السريع لتاريخ
 (٦) البطارية ... SR920SW ٤ عدد ١
 (٧) عمر البطارية ... ٣ سنوات تقريباً من تاريخ تركيب البطارية الجديدة.

* المواصفات أعلاه عرضة للتغيير دون إشعار وذلك لغرض التحسين.

◆ أسماء قطع المكونات الفردية



- A. عقرب التاريخ
 B. عقرب اليوم
 C. عقرب الساعات
 D. عقرب الثواني
 E. التاج
 F. عقرب الدقائق
 G. عقرب توقيت ٢٤ ساعة

١. الوضع العادي
 ٢. النقرة الأولى: ضبط التاريخ
 ٣. النقرة الثانية: تهيئة الوقت، ضبط اليوم

* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

١. البحث برقم الموديل المكون من ١٠ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٠ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الثاني والثالث إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

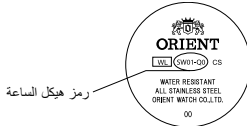
مثال: إذا كان رقم الموديل "□SW01004W□"، فهذا يعني أن رقم العيار هو "SW".

٢. البحث برمز هيكل الساعة

اطلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

يشير الرقمان الأوليان إلى رقم العيار.

مثال: عندما يكون رمز هيكل الساعة "SW01-Q0"، يكون رقم العيار هو "SW".



- * قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيراً ومن الصعب رؤيته، وفقاً لخصائص الساعات.
- * قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

◆ الخصائص المميزة

- (١) هذه ساعة بعقارب مجهزة بمذبذب بلّوري.
- (٢) يتم بيان التوقيت الحالي بواسطة عقارب للساعات والدقائق والثواني.
- (٣) تتم الإشارة إلى التاريخ ويوم الأسبوع بالعقارب.
- (٤) يُشار إلى وقت ٢٤ ساعة عن طريق عقرب * SW(KUC) و SX(KUB) فقط

(٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات



لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبًا.

(١١) فيما يتعلق "باللمعان الضوئي"

قد تشمل بعض الطرز على إضاءة واضحة على العقارب والقرص. اللامع الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المخزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسمك الطلاء ومستوى السطوع المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

(١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

تستخدم بعض الطرز سوار جلدي أو نيلون معالج بطريقة خاصة لمقاومة العرق ويتم تطبيق امتصاص الماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.

(٤) الصدمة

- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

(٥) المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أدائها، فكن حريصاً.

- ② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

(٦) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

(٧) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

تنبيه



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

(٨) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

(٢) التعامل مع البطارية



- ١ في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، قد يتسبب ذلك في حروق كيميائية أو ثقب للغشاء المخاطي حتى في فترة زمنية قصيرة، وفي أسوأ السيناريوهات قد يتسبب ذلك في الوفاة. لا تترك أبداً بطارية زر أو بطارية عملة في متناول الأطفال.
- في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، أو هناك احتمالية بلع إحداها، فيجب إزالتها على الفور. يرجى معاملة ذلك كحالة طوارئ واتصل بالطبيب على الفور.



- ٢ لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ٣ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ٤ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستفدة لفترة زمنية طويلة.

(٣) استبدال البطارية



- ١ البطاريات المستفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستفدة سريعاً قدر الإمكان.
- ٢ استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
- ٣ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.



- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (٣ أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستغمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (١٠ أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التشبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.
- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضغط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(١) مقاومة الماء

نوع		حالات الإستخدام	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وغليه قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملائمة المباشرة للماء (كفصل السيارة وغيره)	الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستعمال لباس الغوص واسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء		بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
ساعات مقاومة للماء	مقاوم للماء للإستعمال اليومي	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
	ساعة الغواصين للتخليق في الهواء	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
ساعات الغواصين		He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلبة.

ساعة كوارتز تناظرية

<ST(KUD), SW(KUC), SX(KUB)> متعددة الوظائف

دليل التشغيل

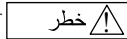
نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

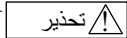
◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... التمييز باستخدام هذا الرمز يدل على محتويات تُمثل **خطر وشيك** للوفاة أو إصابة خطيرة عند استخدام المنتج بأي طريقة مختلفة عن التعليمات الموفرة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

